

Watch Out!

VOLUMEN 8, NÚMERO 1

ENERO 2009

ESTE BOLETÍN ESTÁ ESCRITO POR Y PARA LOS USUARIOS CON UNA DONACIÓN DE L FAR NORTHERN REGIONAL CENTER.. ESPERAMOS QUE LO DISFRUTE.

Feliz cumpleaños Watch Out!

Estamos celebrando el quinto aniversario del boletín *Watch Out!* Creimos que sería interesante volver a leer algunas de nuestros artículos favoritos y ver que pasó después. Así que el tema de este número es **iViajando por la ruta de los recuerdos!** Esperamos que disfrute su lectura tanto como nosotros disfrutamos haciéndole el seguimiento a los casos.



¿Que dice???? Lo que pensamos acerca de "La preparación para los desastres"

Por Shelly Anderson, Glen Pollock, Meghean Skinner, y Cory Smith

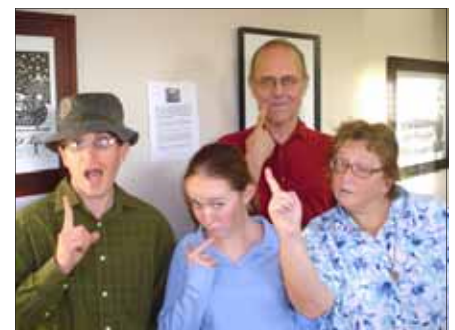
En todo el Estado el tema de conversación más reciente es la planificación para enfrentar los desastres. Varios centros regionales y proveedores de servicios están ayudando a las personas con discapacidades a hacer planes en caso de que haya un desastre. Creemos que es una idea magnífica, pero ¿Qué es "preparación para los desastres, después de todo?

Creemos que palabras como "desastre" y "preparación" son demasiado difíciles de pronunciar y de recordar. Además la mayoría de nosotros no entendemos lo que esas palabras significan. Estas palabras nos suenan a palabras de abogado. ¿Es una buena idea el estar listos para emergencias como un incendio, una inundación, o días realmente calurosos o fríos? **SÍ!** Pero si nos quieren enseñar algo, ¡háganlo en lenguaje simple y cotidiano!

El tema del próximo número de *Watch Out!* es "PLANEANDO PARA EMERGENCIAS" como

incendios, inundaciones o apagones. ¿Qué haría si la

luz se fuera, o si hubiera un incendio o inundación o alguna razón por la que tenga que salir de su casa rápidamente? ¿Qué haría con su mascota? Si estuviera separado de su familia, ¿A dónde iría? ¿A quién podría llamar? Escriba sobre sus planes de emergencia para la casa, el centro de trabajo, o el *day program*. Publicaremos su artículo en la edición de junio de *Watch Out!*



¡Estamos confundidos! De izquierda a derecha: Los editores Cory Smith, Meghean Skinner, Glen Pollock y Shelley Anderson

FNRC Consumer Advocates (defensores del consumidor) ¿Qué hacen?

Shelly Anderson: Soy miembro del Equipo de Evaluación de Calidad del *FNRC* para el área de Redding. Voy a los hogares grupales para hablar a los usuarios o consumidores sobre su vida y sobre si les gusta vivir en ese hogar. Algunas veces, nadie habla conmigo. Otras veces, todos en el hogar quieren hablar conmigo. Depende de cuántas personas viven en el hogar y de lo que esté ocurriendo allí ese día.

Soy también miembro del *Consumer Advocacy Awareness Team (CAAT)*. Nosotros vamos a los programas diurnos y hogares grupales a enseñar al personal a darse cuenta de cuándo alguien ha sido objeto de abuso. Damos muchas charlas todos los años. También tengo mi propio programa llamado *Clean Hands* (manos limpias). Voy a diferentes lugares en la comunidad para enseñar la manera correcta de lavarse las manos. ¡Veo que hay muchos empleados que no saben hacerlo de la manera correcta!

Soy defensora del consumidor desde hace nueve años y me encanta.

Sherri Douglas: En los últimos nueve años, he tenido muchos empleos trabajando como defensora del consumidor. Tuve mi propio programa llamado *L.I.S.T.E.N.* el cual ayudaba a los usuarios a saber más sobre cómo protegerse y a permanecer a salvo.

Ahora, soy la facilitadora del *Abuse Prevention Team* (equipo de prevención del abuso), un grupo de *self advocates* que enseñan a otras personas con discapacidades sobre la prevención del abuso en la vida diaria. También soy miembro de *C.A.A.T.* el cual ayuda al personal a saber más sobre el abuso a las personas con discapacidades y a como prevenirlo. De esta manera ellos pueden ayudar a poner fin al abuso en los *day programs* o en los *care homes*. También trabajo como editora del boletín *Watch Out!*

Mi trabajo ayuda a otros a ser mejores defensores de sus derechos y a tener confianza en sí mismos, lo cual, a su vez, ayuda a hacer del mundo un lugar mejor para todos nosotros.

Meghean Skinner: Soy defensora del consumidor desde hace poco más de un año. Mi tarea principal es ir a los hogares de las personas y entrevistarlas como parte del *FNRC Quality Assesment Proyect* (proyecto de evaluación de calidad del *FNRC*). Hago preguntas sobre la forma en que viven. Si hubiera algún problema en su hogar, lo reporto. Me gusta mi trabajo porque me gusta conocer a diferentes personas.

Mi trabajo es muy importante para mí. También soy editora del boletín *Watch Out!* Yo ayudo a las personas a tomar decisiones sobre lo que va en el papel. Me gusta leer artículos sobre las personas. Disfruto lo que la gente dice y lo que piensa.

También trabajo en *Little Red Hen* y en *Euro Café*. ¡Soy una persona muy ocupada!



Sherri Douglas y Shelly Anderson

Cory Smith: Hola, me llamo Cory y soy defensor del consumidor del *FNRC* para los usuarios que viven en los condados de Butte, Glenn y Tehama. Mi trabajo es simple, Visito a las personas con una gran variedad de necesidades, en sus hogares, y me entero de lo que esta ocurriendo en sus vidas, lo que funciona y lo que les gustaría que fuera diferente. Entonces abogo, o ayudo, a que sus voces sean escuchadas. Uso una lista de preguntas especiales para saber cómo les puedo ayudar de la mejor manera. Creo que una de las cosas más importantes que hago en mi trabajo es escuchar.

Mayormente visito a las personas que viven en hogares para el cuidado de personas o grupales, pero ocasionalmente visito aún a gente que vive en sus propios hogares.

De manera que la próxima vez que un defensor del consumidor visite tu hogar, ten en cuenta que él o ella están allí para ayudarte. Este es el momento para permitirle al *Far Northern* y a los proveedores de servicios que hagan oír tu voz.



Meghean Skinner y Cory Smith

Chico se adecúa a los estándares del ADA

La ciudad de Chico tendrá miembros de la comunidad para ayudar a la ciudad a estar actualizados con la Ley de los americanos con discapacidades (*American with Disabilities Act /ADA*). Equipos de personas con discapacidades y sin ellas recorrerán la ciudad y darán sus opiniones sobre cómo mejorar las aceras de la ciudad, los lugares de estacionamiento y los baños públicos. Los equipos estarán compuestos de voluntarios que quieren ver que la ciudad se convierta en un lugar mejor para que vivan las personas con discapacidades. Esperamos que al dar las ideas a la ciudad, ésta llevará a cabo las mejoras.

Este es un gran paso adelante para todos nosotros. Significa que pronto otras ciudades en nuestra area también mejorarán la accesibilidad.

¡Anota la fecha!

12 de Febrero: El festival del filme *FOCUS* presenta: ***Darius Goes West***, una película que se presenta en el *Big Room* del *Sierra Nevada* en Chico. Allí podrá conocer en persona a la estrella del filme, Darius Weems, al director Logan Smalley y todo el personal! de las 7:00 a las 9:00 p.m. Abierto desde las 6:00 p.m. \$10.00 por persona. Llame a Mary Ann, al 222-4791 para mayor información.

Ultimo día 2 de marzo: La disponibilidad de becas (*Scholarships*) para la Decimo-cuarta Convención Anual de *People First of California*, **12-14 de junio** en el hotel **Double Tree** en Sacramento. Llame a Brandi al 223-7771 para mayor información.

Boletín *Watch Out!*: Viajando por la ruta de los recuerdos...

Junio 2004: Michael Cooke Por Glen Pollock

En junio del 2004, Michael Cooke, de Red Bluff, fue elegido presidente de *People First of California*. Como presidente, Michael quería hacer de *People First* una organización más fuerte. Dice, "*People First* está por hacerse más fuerte como grupo. Todas nuestras voces unidas son más fuertes que una sola voz." Él consiguió esta meta y muchas otras.

Michael trabajó muy fuerte a nivel del Estado para lograr financiamiento a largo plazo para *People First*. Se entrevistó con el gobernador, con los senadores del Estado y con los líderes de las agencias clave del Estado. Abogó por la contratación de un Director Ejecutivo para el *PFCA* y supervisó varios fondos enormes que ayudaron a cambiar varias sucursales de *People First* para mejorarlas.

Michael ayudó a que el *California Memorial Project* comenzara a funcionar para que las personas difuntas de las instituciones fueran finalmente reconocidas. Aún cuando consiguió alcanzar la mayoría de sus metas mientras fue presidente, él está y siempre estuvo disponible para las personas a las que representó.

De lo que Michael está más orgulloso es de que "hizo que los consumidores sean más fuertes y mejores defensores de sí mismos." Él siente que al hacer que las personas se sientan mejor consigo mismas ha ayudado a que las sucursales de *People First* se fortalezcan.



Michael Cooke como Presidente de People First of California

Junio 2005: John Riva, Trabajando independientemente Por Cory Smith

El 2005, John Riva estaba celebrando su quinto año trabajando en el restaurante

Tres Hombres en Chico. Ahora, casi cuatro años después, John está esperando ansioso su noveno año en su centro de trabajo, John no podía haberlo resumido mejor: "ellos me quieren allí." En lo que respecta al retiro, él no está haciendo planes, pero dice, "Cuando me retire no tendrán a nadie que cambie las bombillas de luz."

Cambiar las bombillas es sólo parte de la influencia de John en su centro de trabajo; él llena el restaurante con su actitud positiva y entusiasta, y todo el mundo sabe su nombre. Ya sea que se trate de hacer los chips, de limpiar el taco bar, o hacer que los clientes se sientan bienvenidos, John es la persona precisa para ese trabajo.



John Riva

Boletín *Watch Out!*: Viajando por la ruta de los recuerdos...

Junio 2006: D.O.G.F.I.T.E **Por Cory Smith**

La primera vez que escribimos acerca de *D.O.G.F.I.T.E. (Disability Organizing for Initiating Total Equality Group)* fue después de una marcha en el capitolio del Estado, *Capitol Action Day* en junio del 2006. En ese entonces, la única sucursal de *D.O.G.F.I.T.E.* en nuestra región era Redding. Después Chico y Paradise abrieron sus oficinas. Ha pasado casi un año desde que se abrió la sucursal de *D.O.G.F.I.T.E.* en Paradise. Antes, los miembros de Paradise tenían que viajar hasta Chico.

El presupuesto del Estado es un asunto que nos interesa a todos, especialmente cuando se trata de *IHSS* y *Medi-Cal*. *D.O.G.F.I.T.E.* es un grupo que no espera a que ocurra una crisis; cuando se presentan asuntos como cortes en el presupuesto para *IHSS* o *Medi-Cal*, *D.O.G.F.I.T.E.* se pone en acción. El 12 de diciembre, cinco miembros de la sucursal de Redding visitaron la oficina de Jim Nielsen su representante local. De acuerdo a Rosie Johansen, funcionaria de la sucursal y una de los cinco, "hablamos bastante sobre *Medi-Cal*, *IHSS* y Seguridad Social." Aunque nada está asegurado, *D.O.G.F.I.T.E.* trabajó para que sus voces fueran oídas. Ver <http://www.ilsnc.org/newsletter.php>.

En lo que respecta a la batalla en el capitolio, Rosie dice, "necesitamos que se involucre más gente." Entonces ¡haz que tu voz se escuche! Ponte en contacto con Sor Lo al 893-8574 para saber dónde se reúne la oficina local de *D.O.G.F.I.T.E.*



Junio 2008: Michelle Phillips se gradúa del College **Por Michelle Phillips**

Hola me llamo Michelle Phillips. Me gradué del *Butte College* el 2008. Tomé no más de tres cursos a la vez. Obtuve una D en uno de los cursos, en el resto de mis cursos obtuve A, B o Cs. A veces era difícil: Tenía que tomar el bus para ir y regresar a la escuela y al trabajo, los que estaban a una hora de mi casa.

Siempre soñé trabajar con niños pequeños. Mientras estudiaba, trabajé como interna en el *Butte College Child Development Center*. Ganaba \$8.50 por hora y trabajaba 8 horas al día, de lunes a viernes. Fue un trabajo magnífico, pero desde que me gradué, ya no puedo trabajar allí. Entonces ahora estoy buscando trabajar nuevamente con niños. Realmente me encanta lo que hago. Me encanta ver a los chicos aprender y crecer. Realmente me encantaba mi trabajo en el *Butte College*. Sé que también



Michelle Phillips

me gustará mi nuevo trabajo.

Boletín *Watch Out!*: Viajando por la ruta de los recuerdos...

2005: Susan Hess, Trabajando independientemente **Por Cory Smith**

Susan Hess es empleada del *Rowell Family Empowerment Center* en Paradise desde hace 8 años. Desde la última vez que la abordamos en nuestro número del 2005, Susan tiene buenas noticias que darnos.



Susan sostiene su nominación

Entonces ¿qué está pasando con Susan últimamente? Para comenzar, ahora ella toma un taxi para ir al trabajo, lo cual funciona mejor con su horario. Ella además tiene su propia llave de la oficina y ahora está a cargo de cerrar la oficina en las noches cuando termina su turno. Tal vez lo que debe ser mencionado principalmente es que Susan fue nominada como la mejor empleada del periodo de octubre a diciembre del 2007. Ahora cuando se entra a su oficina se puede ver su placa colgada en la pared. Hablando de su empleo en los últimos 8 años, Susan afirma, "*Rowell Family* es como un hogar, es super."

¿Y que le depara el futuro? Una cosa es segura, Susan continuará haciendo un trabajo sobresaliente para *Rowell* y para las muchas vidas que toca diariamente.

Junio 2007: Miembros de la Junta Directiva del *FNRC* **Por Glen Pollock**

Un artículo en el número de junio del 2007 de *Watch Out!* hablaba sobre cómo los consumidores miembros de la Junta Directiva del *FNRC* estaban volviéndose más activos. Durante los últimos cinco años, no sólo han sido miembros valiosos de esta junta, sino también cada vez más miembros usuarios están siendo elegidos como funcionarios de la Junta Directiva.

En los últimos cinco años, **Steve Sharpe, Carole Burke, Beth Banks, Peggy Englert, Julie Ralston, Dyvonne Washington, Michelle Phillips, Rosie Johansen, Ella Slemp, Margo Madson, Terry Morton, Glen Pollock, y Andre Economopoulos** tuvieron cargos en la Junta.

Al ser miembros de la Junta, nosotras las personas con discapacidades de desarrollo, podemos tener una voz más fuerte respecto a cómo somos reconocidos por el centro regional y por los proveedores de servicios. Como funcionarios elegidos, somos prueba de que las personas con discapacidades somos capaces. Nosotros hacemos contribuciones en las reuniones y la gente escucha lo que tenemos que decir.

Tenemos muchas personas con discapacidades de desarrollo en la Junta Directiva, y ellos tienen mucho que decir sobre cómo queremos ser tratados y cuidados.



Steven Sharpe, Ex Presidente de la Junta

Boletín *Watch Out!*: Viajando por la ruta de los recuerdos...

Los miembros de People First retribuyen a la comunidad **Por Shelly Anderson**

Algunos miembros de la comunidad ven a las personas con discapacidades como personas que siempre y donde vayan reciben dádivas. No se difunde mucho la independencia o el que somos conciudadanos. Recibir dádivas todo el tiempo no nos hace sentir iguales, ni miembros valiosos de la sociedad.

En *People First*, estamos tratando de cambiar la forma en que la gente nos ve y aún cómo nos vemos nosotros mismos. Como región, comenzamos a cambiar esa percepción hace algún tiempo. En noviembre del 2002 **People First of Shasta County** donó diez pavos a *Western Service Workers*, una organización local que asiste a las personas necesitadas.

La gente comenzó a hablar sobre lo que hicimos en el condado de Shasta y cómo nos hizo sentir. Otras sucursales comenzaron a hablar sobre lo que podrían hacer en sus comunidades. El 2004, **People First of Plumas County** formó un banco de alimentos. Ese invierno, ellos también fueron el grupo base para la recolección de abrigos.

A la gente le gusta ser igual a los demás miembros de la comunidad, de manera que ellos buscan más formas de retribución. El 2005 *People First of Shasta County* donó \$50.00 a una familia de Jones Valley que perdió su casa en el incendio de Bear mountain. Ese invierno, ellos nuevamente donaron pavos y jamones a *Western Service Workers*. También **Peple First of Trinity County**

donó \$50.00 a *Red Cross* para ayudar a su comunidad después de los incendios de French Gulch. **People First of Lassen County** envió \$300.00 para ayudar a un miembro de *People First of Alabama* que había perdido su casa en el huracán Katrina.

El verano pasado, **People First of Chico** recolectó fondos para ayudar a los miembros de su comunidad que habían sufrido quemaduras en los incendios. **People First of Yreka** está actualmente aunándose a un grupo de la comunidad que tiene un proyecto de limpieza. Miembros de la **Region 2 People First** votaron en su última reunión para gastar hasta \$800.00 en la compra de un horno para la casa de una persona. El grupo también ayudará a esta misma persona a limpiar las afueras de su casa. Los miembros que manejan llevarán a otros miembros para que más personas ayuden. Además, en el condado de Shasta, nosotros votamos para darle a una familia una tarjeta de regalo por el valor de \$100.00 para que tengan una buena Navidad.

Cualquiera puede retribuir. No necesita pertenecer a *People First*. Uno nunca sabe cuándo alguien necesita una mano que lo ayude, no una dádiva. Deberíamos retribuir todo el año. Usted puede donar a una organización local, a la iglesia o a la sucursal local de *People First*. Ser generoso y hacer cosas por los demás nos hace sentir bien. Inténtalo, creo que te gustará!



John Wilson como voluntario haciendo de Santa para el Salvation Army

EN ESTE Número:

| | |
|--|---|
| Feliz cumpleaños ¿Qué dice???? | 1 |
| Defensores del consumi- dor ¿Qué hacen? | 2 |
| Estándares <i>ADA</i> en Chico ¡Anota la fecha! | 3 |
| Michael Cooke John Riva | 4 |
| D.O.G.F.I.T.E. Michelle Phillips | 5 |
| Susan Hess Miembros de la Junta del <i>FNRC</i> | 6 |
| Miembros de <i>People First</i> retribuyen a la comunidad | 7 |
| Un <i>Care Home</i> en Redding | 8 |

Viajando por la ruta de los recuerdos. Continuación

Editores

Shelly Anderson
Sherri Douglas
Glen Pollock
Meghean Skinner
Cory Smith

Colaboradores

Margo Madson
Michelle Phillips

Fotografías

Shelly Anderson
Rebecca Finn
Cindy Freshour
Crystal Gertsch
Barbie Sartain
Brandi Seaters
Cory Smith
Tammy Torum
Mary Ann Weston

Por margo Madson

Hace un año, escribí sobre un nuevo hogar para el cuidado de personas, en Redding, el cual tenía problemas para abrir. Alguno de los vecinos escribieron una carta a un periódico local en el que decían que ellos no querían que personas con discapacidades vivieran en su vecindario!!!

Regresé al hogar para ver como iban las cosas. El hogar es bonito y se ven bien cuidado. Cinco mujeres viven allí ahora. Una de las mujeres me dijo que las personas que viven en ese hogar están felices, y que ellas son ahora como una familia. "Nuestro vecino Bob es simpático y siempre nos dice 'hola'." Ella también nos dijo que no todos los vecinos son tan amigables como Bob, pero que no hay problemas.

Las personas que viven en la casa son como una familia ahora, y les encanta su nuevo hogar. Los entrevisté justo antes de Navidad, y estaban emocionados por su viaje a Disneyland.



Como una familia: Theresa, Carrie Ann, Francis, Mary Jane, y Michelle